

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mercredi 23 mai 2007
Wednesday, May 23, 2007

20h40
8:40 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Richard Guertin, Surintendant – Gestion de l'environnement/Services techniques/Superintendent –
Environmental Management/Technical Services et/and directeur des Services techniques
par intérim/Acting Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

1. **Ouverture de la réunion**
R-434-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-434-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-435-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-435-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 mai 2007
Special Meeting of Council – May 23, 2007

Page 2

4. **Budget 2007**
R-436-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que les prévisions budgétaires pour l'année 2007 présentées au Document AG-14-07 soient acceptées telles que modifiées et qu'un règlement sur les taux d'imposition pour les taxes foncières soit adopté.

Adoptée.

2007 Budget
R-436-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the 2007 budget forecast presented in Document AG-14-07 be accepted as modified and that a by-law to levy the rate for the property tax be adopted.

Carried.

** **Centre éducatif Jacqueline Lafrenière, réf.:
Participation financière de la Ville**
R-437-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu d'informer le Centre éducatif Jacqueline Lafrenière que le statu quo face à participation financière de la Ville est maintenu pour 2007, mais que le montant octroyé par la Ville sera diminué à 6 000\$ pour l'année 2008 et éliminé complètement pour l'année 2009.

Adoptée.

**"Centre éducatif Jacqueline Lafrenière", Re:
Town's financial participation**
R-437-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the "Centre éducatif Jacqueline Lafrenière" be informed that the status quo is maintained for the 2007 Town financial participation, but that this grant will be reduced to \$6,000.00 for 2008 and eliminated completely for 2009.

Carried.

** **Règlement N° 33-2007** pour établir les taux d'imposition pour les taxes foncières pour l'année 2007.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N° 33-2007 to levy the rate for the property tax for the year 2007.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

5. **Demande d'approbation d'un plan de
lotissement, réf.: 483038 Ontario Inc.
(André Desjardins)**

Suite à la demande de changement de zonage de Monsieur André Desjardins, ce dossier est reporté à une réunion ultérieure.

**Request for approval of a plan of
subdivision, Re: 483038 Ontario Inc.
(André Desjardins)**

Following the request of Mr. André Desjardins for a zoning amendment, this file is postponed to a subsequent meeting.

6. **Appel d'offres N° 07.024*F18-07/Location de
machinerie estivale - 2007**

R-438-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'accepter les soumissions conformes de Bertrand Construction L'Original Inc., Champlain Paving, Robert Lalande Transport, Dust Buster, Clifftondale Construction, Hawkesbury Transport & Excavation Inc. et Ménard Excavation pour la location de machinerie estivale pour l'année 2007 aux prix soumissionnés, telles que recommandées au Document REC-78-07.

Adoptée.

**Call for tender N° 07.024*F18-07/Summer
machinery rental - 2007**

R-438-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to accept the conforming tenders for the 2007 summer machinery rental from Bertrand Construction L'Original Inc., Champlain Paving, Robert Lalande Transport, Dust Buster, Clifftondale Construction, Hawkesbury Transport & Excavation Inc. and Ménard Excavation as recommended in Document REC-78-07.

Carried.

7. **Appel d'offres N° 07.022*F18-07/Location de
fourniture de remblai - 2007**

R-439-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu d'accepter les soumissions conformes de Bertrand Construction L'Original Inc., Clifftondale Construction et Hawkesbury Transport & Excavation Inc. pour la fourniture de remblai pour l'année 2007 aux prix soumissionnés telles que recommandées au Document REC-80-07.

Adoptée.

**Call for tender N° 07.022*F18-07/Supply of
backfill - 2007**

R-439-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved to accept the conforming tenders for the 2007 supply of backfill from Bertrand Construction L'Original Inc., Clifftondale Construction and Hawkesbury Transport & Excavation Inc. as recommended in Document REC-80-07.

Carried.

8. **Appel d'offres N° 07.016*F18-07/Bordures de
béton et trottoirs - 2007**

R-440-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu d'accepter la plus basse soumission conforme de Planchers de ciment Inter-Pro Inc. pour les bordures de béton et trottoirs pour l'année 2007, au montant de 13 243,50\$ plus taxes pour les bordures et 9 404,75 plus taxes pour les trottoirs, telle que recommandée au Document REC-81-07.

Adoptée.

**Call for tender N° 07.016*F18-07/
Construction of curbs and sidewalks - 2007**

R-440-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved to accept the lowest conforming tender for the 2007 construction of curbs and sidewalks from "Planchers de ciment Inter-Pro Inc." at \$13,243.50 plus taxes for curbs and \$9,404.75 plus taxes for sidewalks as recommended in Document REC-81-07.

Carried.

- | | | |
|------------|--|--|
| 9. | <p><u>Appel d'offres N° 07.020*F18-07/Nettoyage des puisards – 2007</u>
R-441-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu d'accepter la plus basse soumission conforme de "Veolia Sewer Services" pour le nettoyage des puisards pour l'année 2007, au montant de 13 538 \$ plus taxes.</p> | <p><u>Call for tender N° 07.020*F18-07/Cleaning of catch basins – 2007</u>
R-441-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to accept the lowest conforming tender for the 2007 cleaning of catch basins from Veolia Sewer Services at \$13,538.00 plus taxes.</p> |
| | Adoptée. | Carried. |
| 10. | <p><u>Règlement N° 34-2007</u> qui régit la circulation dans la ville de Hawkesbury.</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> | <p><u>By-law N° 34-2007</u> regulating traffic in the Town of Hawkesbury.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> |
| | Adopté. | Carried. |
| 11. | <p><u>Règlement N° 35-2007</u> qui régit le stationnement dans la ville de Hawkesbury.</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> | <p><u>By-law N° 35-2007</u> regulating parking in the Town of Hawkesbury.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> |
| | Adopté. | Carried. |
| 12. | <p><u>Ajournement</u>
R-442-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 21h10.</p> | <p><u>Adjournment</u>
R-442-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:10 p.m.</p> |
| | Adoptée. | Carried. |

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

28^e
28th

JOUR DE
DAY OF

MAI
MAY

2007.
2007.

Greffière/
Clerk

Maire/
Mayor